

# Κωνσταντίνα Βαφειάδου

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ

konvafeiadou@gmail.com · 6975577985 · konvafeiadou.gr



## ΓΛΩΣΣΕΣ

Ελληνικά Μητρική  
Αγγλικά Άριστη γνώση  
Proficiency of Michigan  
Ρωσικά Μέτρια γνώση  
Ισπανικά Βασικές γνώσεις

## ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

Μεταφραστικά εργαλεία

Trados Studio Phrase

Wordfast SubtitleEdit

Smartcat MateCat

Plunet

Άριστη γνώση Η/Υ  
Βασικές γνώσεις διαχείρισης  
ιστοσελίδων

## ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

03/2012  
2ο Βραβείο Λογοτεχνικής  
Μετάφρασης στον  
Πανελλήνιο Διαγωνισμό  
Λογοτεχνικής Μετάφρασης  
Αντόν Τσέχωφ (Ρωσικά προς  
Ελληνικά).

Διοργάνωση: Κέντρο Ρωσικών  
Σπουδών και Πολιτισμού MIR

## ΕΘΕΛΟΝΤΙΣΜΟΣ

Μέλος της Global  
Translation Community:  
μετάφραση υποτίτλων για  
διαδικτυακές διαλέξεις  
πανεπιστημίων στην  
πλατφόρμα Coursera.

## ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

04/2024 –  
σήμερα

### Εκδόσεις Anubis

- Διάλυση · C.J. Sansom 2024
- Butcher & Blackbird · Brynne Weaver 2025
- Οι Δαίμονες · Joe Abercrombie 2025
- Leather & Lark: Το Τραγούδι της Λαρκ · Brynne Weaver 2026
- Το Μονοπάτι Ανάμεσα στις Επιθυμίες · Patrick Rothfuss 2026
- Δέσμο Ρόδο · Julie Soto 2026
- The Tainted Cup · Robert Jackson Bennett Υπό έκδοση
- How to Write a Murder · Jessica Brody Προσεχώς

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

2016 –  
σήμερα

### Μετάφραση · Επιμέλεια · Μετεπιμέλεια μηχανικής μετάφρασης · Υποτιτλισμός

- Jonckers (υποτιτλισμός ταινιών και σειρών για το Amazon Prime)
- WordsOnline
- Blend

2019

ΚΑΪΣΣΑ · Μετάφραση επιτραπέζιου παιχνιδιού «Σέρλοκ Χολμς – Τζακ ο Αντεροβγάλτης & Περιπέτειες στο Γουέστ Εντ»

2013

GrafixArt · Μετάφραση ιστοσελίδων (Ελληνικά προς Αγγλικά & Ρωσικά)

## ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

- 2023 **Project Management** · Στέλεχος Διοίκησης και Διαχείρισης Έργου (ACTA – Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος)
- 2016 – 2023 **Webinars, Σχολή μετάφρασης EL-Translations**
- Trados Studio Full pack
  - Translation Project Management
  - Υποτιτλισμός Video και Subtitling Software (Visual SubSync, Subtitle Workshop, Amara)
  - Τεχνικές Διόρθωσης και Επιμέλειας Μεταφράσεων
  - Εισαγωγή στη Νομική Μετάφραση & Ορολογία ΕΕ
  - Ορθή χρήση της Ελληνικής για Μεταφραστές
  - Wordfast Anywhere – Online Free Μεταφραστική Μνήμη
- 2015 **Susanne James & Associates** (Ηνωμένο Βασίλειο) · Εξ αποστάσεως εκπαίδευση στη μετάφραση  
Τομείς ειδίκευσης: Γενική μετάφραση · Οικονομικά/Επιχειρήσεις · Λογοτεχνία · Νομικά · Ανθρωπιστικές/Κοινωνικές Επιστήμες
- 2008 – 2013 **Πανεπιστήμιο Μακεδονίας** · Τμήμα Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών  
Ειδίκευση στις Πολιτικές Επιστήμες και τις Διεθνείς Σχέσεις · Γλώσσες: Ρωσικά, Σερβικά, Ρουμανικά
- 2006 – 2008 **1ο Γενικό Λύκειο Νεάπολης Θεσσαλονίκης**

## Ω Σ Υ Π Α Λ Λ Η Λ Ο Σ

- 02/2019 – **Βοηθός κτηνιάτρου**  
σήμερα Κτηνιατρείο Καμπουράκη Μαρία – Βαλυράκη Άννα
- 05/2018 – **Υπάλληλος γραφείου**  
11/2018 Minoan Homes · Κατασκευαστική εταιρεία / Κτηματομεσιτικό γραφείο
- 12/2012 – **Υπάλληλος γραφείου**  
10/2017 Authentic Crete · Holiday and Villa Specialists

